

## Bedienungsanleitung Operating Instructions Instrucciones para el manejo Gebruiksaanwijzing Mode d'emploi Istruzioni

**TFA**  
Kat. Nr. 30.1041



### Digitales Solar-Pool-Thermometer (D)

#### Inbetriebnahme

- Das Pool Thermometer ist solarbetrieben. Bitte beachten Sie bei der Standortwahl, dass das Solar-Panel ausreichend Licht bekommt. Die Knopfzelle-Batterie fungiert als Backup Batterie, falls die Energieversorgung durch das Solar-Panel nicht ausreicht.
- Drücken Sie die ON/OFF Taste. Alle Segmente werden kurz angezeigt. Das Gerät ist jetzt funktionsbereit. Auf dem Display erscheint die gemessene Temperatur.
- Mit der °C/°F Taste können Sie zwischen der Temperaturanzeige in °C oder °F wechseln.
- Durch Drücken der MAX/MIN Taste können Sie die Höchsttemperatur (MAX) abrufen. MAX erscheint im Display.
- Durch nochmaliges Drücken der MAX/MIN Taste können Sie die Tiefsttemperatur (MIN) abrufen. MIN erscheint im Display.
- Drücken Sie die MAX/MIN Taste noch einmal kehren Sie in den Normalmodus zurück.
- Wenn Sie die MAX/MIN Taste im jeweiligen Modus gedrückt halten (ca. 5 Sekunden), werden die Werte gelöscht (im Display erscheint --.°C oder °F) und auf den aktuellen Wert zurückgesetzt.
- Mit der ON/OFF Taste können Sie das Gerät an- bzw. ausschalten.
- Mit der mitgelieferten Befestigungsleine kann das Thermometer am Pool oder Teichrand gesichert werden. Ziehen Sie die Leine durch die Öse am Gerät und verknoten Sie sie.

#### Batteriewechsel

- Wenn die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterie. Öffnen Sie das Batteriefach mit einem Schraubenzieher.
- Verwenden Sie eine LR44 Knopfzelle-Batterie. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist, +Pol nach oben. Verschrauben Sie den Batteriedeckel wieder sorgfältig (Pfeilmarkierung beachten). **Achtung:** Stellen Sie sicher, dass die Schrauben wieder fest angezogen sind, damit kein Wasser eindringen kann.
- Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!
- Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

#### Instandhaltung

- Um die beste Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte das Solar-Panel immer sauber sein. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Bei Zufrieren der Wasseroberfläche das Thermometer herausnehmen.

#### Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie

#### Technische Daten

Messbereich Wassertemperatur:	-20...+50°C (-4...+122°F)
Genauigkeit:	±1°C (±2°F)
Auflösung:	0,1°C (0,1°F)
Backup Knopfzelle-Batterie:	LR44

### Digital solar pool thermometer (GB)

#### Getting started

- The pool thermometer is solar powered. Please consider when choosing a location that the solar panel needs adequate light. The battery will operate as a backup power source in case the solar panel has not received adequate light.
- Press ON/OFF button. All LCD segments will light up for about a few seconds. The unit is now ready to use. The display shows the current temperature.
- Press °C/°F button to change between °C or °F as temperature unit.
- Press MIN/MAX button to show the maximum (MAX) value. MAX appears on the display.
- Press MAX/MIN button again to show the minimum (MIN) value. MIN appears on the display.
- Press MAX/MIN button again and you will return to normal mode.
- Hold MAX/MIN button for 5 seconds to clear the recorded maximum and minimum reading (--- °C or °F appears on the display) and the actual measured temperature appears.
- Press ON/OFF button to switch the instrument on or off.
- With the included fastening rope the thermometer can be secured at the pool or pond side. Pull the fastening rope through the eyelet on the device and then knot them together.

#### Battery replacement

- Replace the battery when the display becomes weak. Open the battery compartment by a screw driver.
- Use a LR44 button cell battery. Observe correct polarity, + pole above. Screw up the battery compartment carefully (pay attention to the arrow mark). **Caution:** Make sure that the screws are tight so no water can penetrate.
- Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.
- Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and used batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

#### Maintenance

- For a very good function keep the solar panel always clean. Clean it with a soft cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- When water freezes remove the thermometer.

#### Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

#### Specifications

Measuring range water temperature:	-20...+50°C (-4...+122°F)
Accuracy:	±1,0°C (±2,0°F)
Resolution:	0.1°C (0.1°F)
Backup battery:	LR44



**Thermomètre de piscine solaire digital**  
 • Opéré par cellules solaires  
 • Lecture simple de la température de l'eau  
 • Température maximale et minimale  
 • Flotte sur l'eau  
 • Avec corde de fixation  
**Digitale zonne-energie-zwembad thermometer**  
 • Werkt met zonne-energie  
 • Gemakkelijk aflezen van de watertemperatuur  
 • Maximum- en Minimumtemperatuur  
 • Zwermt in water  
 • Met bevestigingskoord



### Thermomètre de piscine solaire digital (F)

#### Mise en service

- Le thermomètre de piscine est opéré par cellules solaires. Lors du choix de l'emplacement, assurez-vous que le panneau photovoltaïque reçoit suffisamment de lumière. La pile ronde fonctionne en batterie backup, si l'alimentation en énergie par le panneau solaire n'est pas suffisante.
- Presser la touche ON/OFF. Tous les segments LCD s'allument. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner. La température actuelle s'affiche à l'écran.
- Avec la touche °C/°F l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.
- En pressant la touche MAX/MIN on peut obtenir la valeur maximum (MAX). MAX apparaît sur l'affichage.
- En pressant encore une fois la touche MAX/MIN on peut obtenir la valeur minimum (MIN). MIN apparaît sur l'affichage.
- Pour retourner au mode normal, il suffit de presser encore une fois la touche MAX/MIN.
- Si la touche MAX/MIN reste appuyée pendant 5 secondes dans le mode correspondant, les valeurs seront effacées (--- °C ou °F apparaît sur l'affichage) et remplacées par les valeurs actuelles.
- On peut activer ou désactiver l'appareil à l'aide de la touche ON/OFF.
- A l'aide du cordon fourni on peut fixer le thermomètre au bord de la piscine ou du plan d'eau. Passer la corde dans l'oeillet de l'appareil et la serrer avec un nœud.

#### Remplacement de batterie

- Veillez échanger la batterie si l'affichage devient faible. Ouvrir le compartiment de la pile avec un tournevis.
- Utiliser une pile bouton LR 44. S'assurer que la batterie soit introduite avec la bonne polarisation, +pole vers le haut. Refermer soigneusement le couvercle du logement de batterie (Respecter le fléchage). **Attention:** S'assurer que les vis sont de nouveau bien serrées, afin que l'eau ne pénètre pas.
- Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !
- Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les détritres ménagers. Veillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

#### Entretien

- Afin d'assurer un fonctionnement optimal, veillez à ce que le panneau solaire reste toujours propre. Nettoyez-le avec un chiffon doux. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- En cas de gel il faut retirer le thermomètre de la surface de l'eau.

#### Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pas pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

#### Caractéristiques techniques

Plages de mesure température de l'eau:	-20°C...+50°C (-4...+122°F)
Précision:	±1°C (±2°F)
Résolution:	0,1°C (0,1°F)
Pile comprise:	LR44

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**

Kat. Nr. 30.1041




### Termometro per piscina digitale ad energia solare ①

#### Messa in funzione

- Il termometro di piscina funziona ad energia solare. Per la scelta della posizione, tenere presente che il pannello solare deve ricevere la luce. La batteria a bottone funge da batteria di riserva, nel caso in cui l'energia erogata tramite il pannello solare non fosse sufficiente.
- Premere il tasto ON/OFF. Tutti i segmenti del LCD appaiono. Ora l'apparecchio è pronto per l'uso. Sul display appare la temperatura.
- Con il tasto °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C o °F.
- Premendo il tasto MAX/MIN è possibile richiamare il valor massimo (MAX). Sul display compare MAX.
- Premendo di nuovo il tasto MAX/MIN è possibile richiamare il valor minimo (MIN). Sul display compare MIN.
- Premendo un'altra volta il tasto MAX/MIN si ritorna alla modalità normale.
- Se si tiene premuto il tasto MAX/MIN per 5 secondi nella modalità corrispondente, i valori vengono cancellati (sul display compare --.- °C o °F) e viene ripristinato il valore attuale.
- Con il tasto ON/OFF è possibile inserire o disinserire l'apparecchio.
- Il filo di fissaggio consente di ancorare il termometro alla piscina o al bordo dello stagno. Far passare il filo attraverso l'occhiello dell'apparecchio e annodarlo.

#### Sostituzione delle batterie

- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più debole. Aprire il vano batteria con un cacciavite.
- Utilizzare una pila a bottone LR44. Accertarsi di aver inserito la batteria con le polarità giuste, +pol verso l'alto. Avvitare di nuovo con cura il coperchio della batteria (Rispettare l'indicazione della freccia). **Attenzione:** Accertarsi che le viti siano di nuovo saldamente serrate, onde evitare la penetrazione di acqua.
- Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.
- **Attenzione:**  
Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

#### Manutenzione

- Per ottenere una funzionalità ottimale, mantenere il pannello solare sempre pulito. Pulire con un panno morbido. Non usare solventi o abrasivi.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- In caso di congelamento della superficie dell'acqua, estrarre il termometro.

#### Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

#### Dati tecnici

Campo di misura temperatura d'acqua: -20...+50°C (-4...+122°F)  
 Precisione: ±1°C (±2°F)  
 Risoluzione: 0,1°C (0,1°F)  
 Pila a bottone: LR44

### Digitale zonne-energie zwembad thermometer ②

#### Inbedrijfstelling

- De pool thermometer werkt met zonne-energie. Kies de standplaats zo, dat het zonnepaneel overdag licht kan opnemen. De knoopcel dient als reservebatterij voor het geval dat het zonnepaneel niet voldoende energie levert.
- Druk op de ON/OFF toets. Alle LCD-schermsegmenten verschijnen. Het apparaat is nu bedrijfsklaar. De actuele temperatuur verschijnt op het display.
- Met de °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.
- Druk op de MAX/MIN toets om de hoogste waarde (MAX) op te roepen. MAX verschijnt in het display.
- Druk nogmaals op de MAX/MIN toets om de dagminima (MIN) op te roepen. MIN verschijnt op het display.
- Druk nog eens op de MAX/MIN toets om naar de normaalmodus terug te keren.
- Houdt u de MAX/MIN toets 5 seconden lang ingedrukt, als u zich in de overeenkomstige modus bevindt, worden de waarden gewist (--.- °C of °F verschijnt op het display) en op de actuele waarde teruggezet.
- Met de ON/OFF toets zet u de apparaat nu aan of af.
- Met de bijgeleverde bevestigingskoord kan de thermometer aan het zwembad of aan de vijverrand bevestigd worden. Trek de koord door het oog aan toestel en knoop de koord vast.

#### Batterijwissel

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt. Open de batterijhouder met een schroevendraaier.
- Gebruik een LR44 knoopcel-batterij. Controleer of de batterij met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst, +pol naar boven. Schroeft u het deksel van de batterijen weer zorgvuldig vast (Op pijlmarkering letten). **Let op:** Verzekert er u van dat de schroeven weer vast aangehaald zijn zodat geen water kan indringen.
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!
- **Let op:**  
Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

#### Onderhoud

- Houd het zonnepaneel altijd proper om een optimale functie te waarborgen. Reinig met een zachte lap. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Neem de thermometer uit het water wanneer het wateroppervlak dicht vriest.

#### Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

#### Technische gegevens

Meetbereik watertemperatuur: -20...+50°C (-4...+122°F)  
 Precisie: ±1°C (±2°F)  
 Resolutie: 0,1°C (0,1°F)  
 Knoopcel-batterij: LR 44





### Termómetro para piscina digital solar ③

#### Puesta en marcha

- El termómetro para piscina está alimentado por energía solar. Seleccione por favor un lugar de ubicación del termómetro en el que el panel solar pueda captar de luz diarias. La pila de botón actúa como pila de seguridad en caso de que la alimentación de energía mediante el panel solar no fuera suficiente.
- Pulse el botón ON/OFF. Todos los segmentos se iluminan. El aparato está listo para funcionar. En el display se indicará la temperatura actual.
- Con la tecla °C/°F puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C o °F.
- Pulsando la tecla MAX/MIN puede llamar el valor máximo de la temperatura. En el display aparece MAX.
- Si vuelve a pulsar la tecla MAX/MIN puede llamar el valor mínimo. En el display aparece MIN.
- Pulse nuevamente la tecla MAX/MIN para regresar al modo normal.
- Si mantiene pulsada la tecla MAX/MIN durante 5 segundos en el modo correspondiente, se borrarán los valores (en el display aparece --.- °C o °F) y se volverá a indicar el valor actual.
- Para activar o desactivar el aparato pulse la tecla ON/OFF.
- El termómetro puede ser fijado a la piscina o al borde del estanque mediante el cordel de sujeción suministrado. Introduzca el cordel a través del ojal situado en el termómetro y anúdelo.

#### Cambio de la pila

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil. Abra la tapa de la pila con un destornillador.
- Utilice una pila de botón LR44. Asegúrese de que la pila se coloque con la polaridad correcta, polo+ hacia arriba. Atornille de nuevo con cuidado la tapa de la pila (Observe la flecha). **Atención:** Con el fin de evitar que penetre agua debe asegurarse de apretar los tornillos nuevamente.
- Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!
- **Atención:**  
El aparato y las baterías usadas no deben ser depositados con los residuos normales de la casa. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

#### Mantenimiento

- Para obtener la mejor funcionalidad, el panel solar deberá estar siempre limpio. Limpie con un paño blando. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Extraiga el termómetro si la superficie del agua se ha helado.

#### Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

#### Datos técnicos

Gama de medición temperatura del agua: -20...+50°C (-4...+122°F)  
 Precisión: ±1°C (±2°F)  
 Resolución: 0,1°C (0,1°F)  
 Pila de botón: LR44